

古今偏义复词的对比分析

李冰燕, 杨英法

(河北工程大学 文学院, 河北 邯郸 056038)

[摘要]“偏义复词”是一个语言学名词,它具有高度的概括性。古今偏义复词是继承发展的,两者有相同点,但又存在偏指义语素定位、对语境的依赖程度、语素的凝固性、语用等方面的差异,通过对比分析,可提高驾驭语言的能力。

[关键词] 古代汉语;现代汉语;偏义复词;对比分析

[中图分类号] H041 [文献标识码] A [文章编号] 1673-9477(2009)03-0102-03

一、前人对偏义复词的研究

“偏义复词”是一个语言学名词,它应该具有高度的概括性,是众多语用实例的抽象,是语言层面的一种共性存在,实际上它更多是着眼于语言中的部分语例,或者这部分语例的个别用法。一些学者在给“偏义复词”下定义时都强调偏义复词存在于特定的语言环境中,如“这类偏义复词的陪衬语素,只有在特定的语言环境中才能显露出来,一旦脱离了那个语言环境,其临时性便随即消失同时即恢复其固有的词汇意义。”^[1]

《中国语言大辞典》持同样的观点:偏义复词的意义偏向,一般要在具体语境中鉴别。既然离不开特定的语言环境,只能在具体的言语中才能显现和鉴别。说明它是临时性的、个别性的、变异性的和经验性的存在,还没有进入到句法与词法的抽象,没有成为语言层面里一类具有共性特征和普遍适用性的成员。事实上,以前凡进行偏义复词分析与研究的大都是言语层面的语用分析,是对个别或部分语例的解释与剖析,不能离开了具体的语例、语境,如“造车马”、“润风雨”之类,一方面着眼于语言规律和语法规则,提出“偏义复词”的命题,是一种语言事实的归纳和总结;另一方面它又仅存在特定的语境中,脱离语境则不存在,或变成了另外一种身份,以至在语义学与言语学等方面的分析和把握上产生很大困难。

古汉语的偏义复合词作为复合词中的一种,又称偏义复词。在现代汉语中也会经常出现,例如:“无足轻重”,“轻重”是重,整个成语指不值得重视。对古汉语中的偏义复词的研究,前人的视角主要放在训诂上。三国时期注释家王肃就发现了这种现象。清代俞樾在《古书疑义举例》一书中指出:“古人之文,省者极省,繁者极繁,省则有举此见彼者矣,繁则有因此及彼者矣。直至黎锦熙先生《国语中复合词的歧义和偏义》一文问世后,不少学者把古汉语中的偏义现象从训诂学研究范围深入到词汇学研究领域。偏义复词已得到前辈学者的注意,但仍有许多问题需要深入探讨。

二、古今偏义复词对比

古今偏义复词是一种继承与发展的关系,同中有异,根据语素义和语素义的关系以及词义和语素义的关系来对比分析古今偏义复词,是汉语研究者常采用的角度之一。王力《中国现代语法》根据语素义和词义的关系把“对立语构成的复合词”^{[2](P287)}分为六种。

那么古汉语和现代汉语中偏义复词的语素义和词义又存在着怎样的差异呢。

(一) 偏指义语素定位不同

在古代汉语中,我们要辨别偏义复词的偏指义,往往要依据具体的语境。例如:

① 获首虏二千三百级。《史记·平淮书》

② 捉野侯行捕首虏得数千人。《史记·匈奴列传》

“首虏”本是敌首级和俘虏的合称。在例①中,由“二千三百级”可知偏指义语素是“首”例②中,由“数千人”可知偏指义语素为“虏”。

③ 余刻此图,并非独出己见,评论古人之短长。《(脏腑记叙)》

④ 而朱公长男不知其意,以为殊无短长也。《史记·越王勾践世家》

例③“短长”只偏指语素是“短”即短处缺点,“长”无义。例④“短长”偏指“长”,“以为殊无短长”即认为很没有能耐,“短”无义。

⑤ 备他盗之出入与非常也。《史记·项羽本纪》

⑥ 有孙母未去,出入无完裙。《石壕史》

例⑤和例⑥中的“出入”都是偏义复词。在例⑤中主要强调防备盗贼进入,故词义偏在“入”上;在例⑥中句义是要强调出门没有完整的衣裙,故词义偏在“出”上。

上述文献用例说明偏指义语素的定位具有时前时后的特点。古代汉语偏义复词的偏指义语素不固定,从而导致其词形与词义不像现代汉语偏义复词那样是一一对应的,具有随意性。

现代汉语中的偏义复词,其偏指义语素一般都是固定的。如偏义复词“好歹”和“国家”“窗户”、“忘记”、“干净”的偏指义语素分别是“歹”、“国”、“窗”、“忘”、“净”。

(二) 对语境的依赖程度不同

在古代汉语里,我们判断某个词是否偏义复词需要依据上下文,即语境。只有在特定的语言环境中才能显露出来,一旦脱离了那个特定的语言环境,其临时性便随即消失,同时即恢复其固有的词汇意义。例如:

① 以刺讥国家得失,世传之《虞氏春秋》。《史记·平原君虞卿列传》

② 其势不可以多人,多人不能无生得失。《史记·刺客列传》

③ 观所以得尊宠所以废辱,亦当世得失之林也,何必旧闻?《史记·高祖功臣侯者年表》

例①中的“得失”是偏义复词,“刺讥”的只能是“失”而不能是“得”;例②中的“得失”也是偏义复词,词义偏指“失”;例③中的“得失”不是偏义复词,“得尊宠”是“得”,“废辱”是“失”。

④ 无毛羽以御寒暑。《列子·杨朱》

[收稿日期] 2009-05-10

[基金项目] 2007年河北工程大学青年基金项目。

[作者简介] 李冰燕(1981-),女,河北肥乡人,讲师,硕士,主要从事古代汉语、古代文学方面的研究。

⑤ 寒暑易节,始一反焉。(《列子·汤问》)

例④中的“寒暑”是偏义复词,偏义语素为“寒”;例⑤中的“寒暑”不是偏义复词,“寒”和“暑”一起表示整个词义。

现代汉语中也有少数情况需要借助具体的语境来判断某个词是否是偏义复词。例如:“解放前矿工下井挖煤,家里人总是提心吊胆,惟恐有个长短。”这里的“长短”偏指“短”,指意外的变故,“长”只是作为陪衬,无义可言。“这批木材长短不一。”这里的“长短”不是偏义复词。多数情况下,现代汉语中对偏义复词的判定一般是不需要借助于语境的,如:“国家”、“窗户”、“忘记”和“干净”等词的词义是在用这个词语之前就固定存在的,其词义是在长期的语言交际过程中固定下来的,是社会约定俗成的,这些词构词语素的内部语义关系决定了它们是偏义复词。其词义分别偏在“国”、“窗”、“忘”和“净”此外,现代汉语里还可以依靠语素的重音来判定偏义复词,如:“兄弟”,当语素“兄”和“弟”都重读时,它们在构词过程中就同时承担词义。此时“兄弟”不是偏义复词。当后一个语素“弟”读轻声的时候,“兄弟”则是偏义复词,词义偏在“弟”上。

(三) 语素的凝固性不同

现代汉语中偏义复词的组成语素比较凝固表现为:构成偏义合成词的每个字是语素,各语素之间结合得很紧,不容许随便拆开或随意加入什么成分。比如“窗户”,其义偏指语素是“窗”,语素“户”无义位于“窗”的后面,只起陪衬作用,但两个语素结合得很紧,不容许拆开或随意加入什么成分。

古汉语偏义复词中的两个语素结合得不够稳定,具有临时性。古汉语偏义复词是以单音词的连用为基础,它和其他的双音合成词一样,经历临时性的组合到凝固成词的发展变化。

① 诸侯贰则晋国坏,晋国贰则子之家坏……德,国家之基也。(《左传·襄公二十四年》)② 吾闻国家之立也,本大而末小,是以能固。故天子建国,诸侯立家……(《左传·桓公二年》)

例①根据上下文义的相承关系,“国家”偏指“国”指晋国,“家”无义只起陪衬作用。例②“国家”无偏指义,“国”指天子统治的地方,“家”指诸侯统治的地方,作为单音词连用的“国家”均恢复其固有的词汇意义。

③ 险罚臧否,不宜异同。(《出师表》)

④ 荡同异如反掌。(《吴志·孙皓传注》)

例③和例④中的“异同”和“同异”都是偏义复词,均偏指“异”。

⑤ 文章千古事,得失寸心知。(杜甫:《偶题》)

⑥ 有郎功高不调,自言,安世应曰:“君之功高,明主所知。人臣执事,何长短而自言乎?”(《汉书·张汤传》)

例⑤“得失”无偏义,“得”指“成功”,“失”指“失败”,是词汇本来意义,是单音词连用。例⑥作为偏义复词的“长短”由于两个词素结合不够紧,允许颠倒成“长短”,而“长”正与上文的“高”相照应当偏指“长”,专指长处功劳,“短”只起陪衬作用无义。

(四) 语用性质的不同

从语用的角度分析,古汉语中的偏义复词不是古人失误的结果,古汉语中的偏义复词一种修辞现象。“所谓修辞,其实就是为了提高交际的效果,充分发挥语言的表达功能……”^{[3](P76)},是交际活动中与语言的表达效果有关的现象,有助于提高或损害表达效果的现象。不管偏义复词是提高表达效果还是损害表达效果,至少它是一种修辞现象。陈望道先生在《修辞学发

凡》中指出修辞的手法分为消极修辞和积极修辞。同时他还指出“消极修辞是抽象的,概念的;积极修辞是具体的,体验的。”^{4.(P47-49)}“国家”虽然只有“国”有意义,“家”没有意义,这个“家”并不能省略。这里的“家”是有修辞意义的,它在这里使人产生相关的联想,在家中也需要以德为基的。古代汉语中的偏义复词的陪衬语素有时只是为了凑音节,但并非可有可无,从这层意义上说,偏义复词是一种积极的修辞。

现代汉语中的偏义复词现象一般不看作修辞现象。现代汉语中偏义复词的意义,已经固定了,不存在选择。如“睡觉”“窗户”,意义都已固定化了、词汇化、语法化了,它的意义没有第二种选择。所以现代汉语中的偏义复词只是一个词,不是修辞活动,更不是一种修辞现象。如果出现了不是固定化的,意义有所选择的,它还是一种积极修辞。

从以上的比较中我们可以看到古今偏义复词是一种继承与发展的关系,作为一种语言现象,从临时性的修辞现象发展到较为稳固的词汇现象,受到了语言发展的渐变规律制约。古代汉语偏义复词在很大程度上只是一种临时性的修辞现象。偏义复词的出现顺应了汉语词汇由单音节向多音节转化的趋势,它在从古代汉语向现代汉语发展的过程中,逐渐凝固下来。现代汉语中对偏义复词的判定一般不再需要依赖于具体的语境,而且其偏指义语素和凝固性已相对稳定,基本上成为音、形、义、语法特点统一的整体——词。

三、透析两者差异的意义

了解与认识偏义复词,一是立足于词,二是立足于现代。否则,就可能出现误解。以“妻子”、“兄弟”为例:杜甫《闻官军收河南河北》“却看妻子愁何在”中的“妻子”当是“妻”和“子”,不是偏义复词;《尚书·君陈》“惟孝友于兄弟”中的“兄弟”是“兄”和“弟”,也不是偏义复词。构成偏义词的词根有的容易理解,如“干净”、“忘记”;有的不易理解,如“窗户”中的“户”,“户”现在的常用意思是“人家”、“门第”,像“住户”、“门户”等,而“户”的本义却是门,古代单开的门叫“户”,双开的叫“门”。“窗户”是“窗”和“门”,“门”的意义没有了,“窗户”就成了偏义复词。

古代的文献典籍中有偏义复词存在,现代汉语的成语也存在不少偏义复词。如,“同甘共苦”、“晓以利害”这些成语都是对立复合词产生的偏义现象,“同甘共苦”侧重强调共同吃苦,共同患难的语义;“晓以利害”也是要人明白对自己不利的,有危害的一面,语义的重点在“害”。

偏义复词一直存在于先秦至今的汉语当中,现代汉语偏义复词是在古代汉语偏义复词的基础上发展而来的,有继承性。但由于历史的原因古代汉语偏义复词与现代汉语偏义复词之间又存在某些差异。是汉语在历史的发展演变中与中国传统文化和汉人的思维方式相互影响的结果。

总之,通过对古今偏义复词的比较分析,有助于提高阅读古文献水平,增强驾驭现代汉语的能力。

【参考文献】

- [1] 邓细南. 谈古今汉语偏义复词的不同特点[J]. 漳州师范学院学报, 1994, (1): 52.
- [2] 王力. 中国现代语法[M]. 北京: 商务印书馆, 1985.
- [3] 王希杰. 修辞学通论[M]. 南京: 南京大学出版社, 1996.
- [4] 陈望道. 修辞学发凡[M]. 上海: 上海教育出版社, 1979.

[责任编辑: 王云江]

Comparative analysis of the emphasized compound words in ancient and modern Chinese

LI Bing - yan, YANG Ying - fa

(School of Arts, Hebei University of Engineering, Handan 056038, China)

Abstract: "Emphasized compound words" is a linguistic noun with high generality. The emphasized compound words ancient and modern Chinese have been inherited and developed. Also, there are many differences in the positioning of morpheme with the stress of the meaning laid either on the first morpheme or on the second, the degree of dependence on context, the solidity of morpheme, the use of language and so on. By comparative analysis, we can improve our ability of handling and using a language.

Key words: ancient Chinese; modern Chinese; emphasized compound words; comparative analysis

(上接第75页)

要充分运用校园网,设计建立一批网页精致、形式新颖、可观性强的“红色网站”,利用图片、视频、资料举办“网上党校”,创设光辉党史、马克思主义理论和特色理论学习研究园地、党建论坛等栏目,开展网上征文、讨论等活动,大力开展生动活泼的思想政治教育,弘扬主旋律,让党的旗帜校园网上高高飘扬。

(二) 拓展网络平台,开办网上党建业务

在网上开设“支部在线”、“党员之家”、“网上辅导员”和QQ群等窗口,实现发布党建信息、学生递交入党申请、提交思想汇报、学习党的基本知识、掌握学生思想动态、解决思想问题等功能,增强网络的互动性和实用性,从而为大学生党建搭建起有形无限的平台,学生不管走到哪里,都能及时感受到党的关怀,听从组织的召唤。

四、党建与公寓相结合

大学生公寓已成为管理和教育学生的重要场所,其在育人过程中所起的功能和作用渐趋强化。充分发挥党员在学生自我教育管理体系中的作用,可以优化公寓的德育环境。因此学校可根据公寓的实际情况和工作的需要成立公寓党组织,以公寓楼栋为单位设置学生党支部,以楼层为单位设置党小组,形成金字塔形的组织结构。公寓党组织与各院系的党组织不是隶属关系,而是分工协作职责互补的关系;公寓学生党支部在组织关系上仍隶属于各院系的党组织,但具体工作接受公寓党组织的指导;公寓党支部书记可由进驻公寓的政治辅导员担任,也可以由学生党员担任,但相应公寓的政治辅导员必须参与指导工作。另外,学生公寓要为党建活动提供必要的条件,如设立“党员活动室”、辅导员工作室、党建舆论宣传栏等。总之,可以借助学生公寓的特殊功能和强大辐射力,构建起一个以管理为突破口,以教育为重点,以服务为主题,以社区为单位进行管理的学生公寓党建工作新模式,引导党员和入党积极分子积极参与公寓中的“自我管理、自我服务、自我教育”,发挥他们在学生中的先锋模范作用以及在公寓建设中的生力军作用。保证信息和管理渠道的畅通,构建起学生公寓党建与思想政治工作及学生教育管理的立体网络。

Adhering to the "five combined" to achieve innovation for the work of college students party

HAO Nan, LV Zhi - wei

(Institute of Urban Construction, Hebei University of Engineering, Handan 056038, China)

Abstract: In the education of the university, the students are the main body of university education. The party of student are outstanding representatives of the groups. To strengthen student party's work in the college, students of party members must play a vanguard and exemplary role in the development of higher education and the construction of spiritual civilization. Study new ideas of the college students party's work, explore party's and political education of the new carrier, It's important to enhance the ideological and political education.

Key words: party's work; members work; associations; network; apartment; in practice; combined with

五、党建与实习结合

学生实习是高校教育过程中的重要环节。大学生在校期间的认识实习、专业实习、生产实习、毕业实习等加起来的时间几乎占到四分之一,有的实习在校外一次时间长达一个月之多。学生党建工作如何延伸进实习期,不间断地做好实习期间大学生党建工作,体现党员的先进性,充分发挥大学生党员的先锋模范作用,是高校党组织长期以来遇到的一项难题。

(一) 成立学生实习期党的临时组织

实习一般以专业班级为单位,因此实习前可以成立临时党支部或党小组。在实习期间,开展党建工作,发挥实习党小组的战斗堡垒和党员先锋模范作用。通过组织学生党员挂牌、党员服务等,帮助教师顺利完成实习任务,为用人单位树立高校崭新形象。学生党员和入党积极分子在实习期中的表现情况及时反馈回去,以便党组织全面掌握这些同学的日常行为和思想表现。通过定期召开主题研讨会、情况分析会、学生座谈会和问卷调查等形式来了解实习期学生的心理和要求,发挥党小组的积极作用,及时了解处理学生中一些意外情况和突发事件,确保实习期学生的安全稳定。

(二) 构建学校与实习单位党建工作的合作体系

高校要积极与学生实习单位党组织联系,建立校企党建合作机制,由双方党组织共同对实习期间的学生党员进行教育管理。要求大学生积极参与实习单位党组织开展的各类活动,协助实习单位开展党团工作。

总之,高校党组织要根据大学生活动的广泛性、兴趣性、时代性,不断拓展党建领域,扩大覆盖面,从而加强党建与团建、社团、网络、公寓和实习工作的有机结合,全面创新大学生党建思路和模式,努力做好新时期大学生党建工作,为培养更多更好的社会主义事业的建设者和接班人而奋斗。

[参考文献]

- [1] 张凌锋. 新时期高校党建工作创新的思考[J]. 安康先锋网 2008, (5): 32
- [2] 刘怀玉. 新时期高校党建工作创新机制初探[J]. 共产党员 2008, (9): 73.

[责任编辑:王云江]